

# Encuesta sobre el Tabaco para los Estudiantes de California

2009-2010

- Esta es una encuesta sobre las conductas y actitudes relacionadas con la salud. Incluye preguntas sobre el tabaco. Por favor, contesta todas las preguntas, sin importar si has hecho o no algunas de estas cosas. **Tendrás la oportunidad de responder que no lo has hecho.**
- No tienes obligación de responder todas las preguntas de la encuesta, pero esperamos que lo harás.
- No escribas tu nombre en esta forma ni en la hoja de respuestas. Sólo tú sabrás cómo has contestado estas preguntas.
- Marca todas tus respuestas en la hoja de respuestas. No escribas en la encuesta. Marca solamente una respuesta, a menos que te indiquen "Marca todas las respuestas que correspondan". Por favor, rellena las burbujas con cuidado con un lápiz número 2.
- Esta encuesta hace preguntas acerca de cosas que tú puedes haber hecho en distintos períodos de tiempo, como **toda tu vida, o el año pasado, o en los últimos 30 días**. Cada pregunta se hace por una razón específica y brinda información que se necesita obtener. Por favor, presta atención al período de tiempo sobre el cual te están preguntando.

# Encuesta sobre el Tabaco para los Estudiantes de California

*Las primeras preguntas son para obtener información preliminar sobre tí.*

1. **¿Cuántos años tienes?**
  - a. 12 años o menos
  - b. 13 años
  - c. 14 años
  - d. 15 años
  - e. 16 años
  - f. 17 años
  - g. 18 años
  - h. 19 años o más
  
2. **¿Cuál es tu sexo?**
  - a. Femenino
  - b. Masculino
  
3. **¿Qué año cursas?**
  - a. 6º año
  - b. 7º año
  - c. 8º año
  - d. 9º año
  - e. 10º año
  - f. 11º año
  - g. 12º año
  - h. Un grado sin clasificación o algún otro año
  
4. **¿Eres de origen español o hispano?**
  - a. Sí
  - b. No
  
5. **¿Cómo te describes a tí mismo? (Marca todas las respuestas que correspondan)**
  - a. Indio americano o nativo de Alaska
  - b. Asiático
  - c. Negro o afroamericano
  - d. Nativo de Hawai o de otra isla del Pacífico (Por ejemplo: samoano)
  - e. Blanco
  
6. **¿Cuál de estos grupos te describe MEJOR? (MARCA SÓLO UNA RESPUESTA)**
  - a. Indio americano o nativo de Alaska
  - b. Asiático
  - c. Negro o afroamericano
  - d. Nativo de Hawai o de otra isla del Pacífico (Por ejemplo: samoano)
  - e. Blanco

*El siguiente grupo de preguntas se refieren al uso de tabaco.*

## FUMAR CIGARRILLOS

7. **¿Alguna vez has intentado fumar cigarrillos, aunque sea una o dos probaditas?**
- Sí
  - No
8. **¿Cuántos años tenías cuando fumaste un cigarrillo entero por primera vez?**
- Nunca he fumado un cigarrillo entero
  - 8 años o menos
  - 9 o 10 años
  - 11 o 12 años
  - 13 o 14 años
  - 15 o 16 años
  - 17 años o más
9. **¿Cuándo fue la primera vez que fumaste un cigarrillo entero?**
- Nunca he fumado un cigarrillo entero
  - Hace más de 2 años
  - Hace 1 a 2 años
  - Hace menos de 1 año, pero más de 1 mes (30 días)
  - En el último mes (30 días)
10. **¿Cuántos cigarrillos has fumado en toda tu vida aproximadamente?**
- Ninguno
  - Una o más probadas pero nunca un cigarrillo entero
  - 1 cigarrillo
  - De 2 a 5 cigarrillos
  - De 6 a 15 cigarrillos (aproximadamente la mitad de un paquete en total)
  - De 16 a 25 cigarrillos (aproximadamente 1 paquete entero)
  - De 26 a 99 cigarrillos (más de 1 paquete pero menos de 5 paquetes)
  - 100 o más cigarrillos (5 paquetes o más)
11. **Ahora piensa en 12 meses atrás. Hace un año en este mes, ¿cuánto estabas fumando aproximadamente?**
- Nunca he fumado cigarrillos
  - He fumado pero no hace un año en este mes
  - Fumé algunos días hace un año en este mes
  - Fumé la mayoría de los días hace un año en este mes
  - Fumé cada día hace un año en este mes
12. **¿Alguna vez has fumado cigarrillos todos los días, es decir, por lo menos un cigarrillo cada día durante 30 días?**
- Sí
  - No
13. **En los últimos 30 días ¿cuántos días fumaste cigarrillos?**
- Ningún día
  - De 1 a 2 días
  - De 3 a 5 días
  - De 6 a 9 días
  - De 10 a 19 días
  - De 20 a 29 días
  - Los 30 días

14. En los últimos 30 días, los días que fumaste, ¿cuántos cigarrillos fumaste al día?
- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| a. No fumé ningún cigarrillo en los últimos 30 días | d. De 2 a 5 cigarrillos al día   |
| b. Menos de un cigarrillo al día                    | e. De 6 a 10 cigarrillos al día  |
| c. 1 cigarrillo al día                              | f. De 11 a 20 cigarrillos al día |
|   | g. Más de 20 cigarrillos al día  |
15. En los últimos 30 días, ¿qué marca de cigarrillos fumaste generalmente? (MARCA SÓLO UNA RESPUESTA)
- |   |                   |
|---|-------------------|
| a. No fumé ningún cigarrillo en los últimos 30 días | g. Lucky Strike   |
| b. No tengo una marca usual                         | h. Marlboro       |
| c. American Spirit                                  | i. Newport        |
| d. Camel  | j. Parliament     |
| e. GPC, Basic o Doral                               | k. Virginia Slims |
| f. Kool   | l. Otra marca     |
16. ¿Los cigarrillos que comúnmente fumas son mentolados?
- No fumo cigarrillos
  - Sí
  - No
17. ¿Piensas que para tí sería fácil o difícil obtener cigarrillos si quisieras hacerlo?
- Muy fácil
  - Algo fácil
  - Algo difícil
  - Muy difícil
18. En los últimos 30 días, ¿cómo obtuviste tus propios cigarrillos en general? (MARCA SÓLO UNA RESPUESTA)
- |   |   |
|---|---|
| a. No fumé ningún cigarrillo en los últimos 30 días   | d. Le di dinero a otra persona para que me los comprara                 |
| b. Los compré en una tienda, como una tienda tipo mini-supermercado, o un supermercado, o una tienda de descuento o una gasolinería | e. Le pedí a otra persona que me diera o me regalara uno                |
| c. Los compré usando un distribuidor automático   | f. Una persona de 18 años de edad o mayor me los dio                    |
|   | g. Me los llevé de una tienda o se los quité a un miembro de mi familia |
|   | h. Los conseguí de otro modo  |
19. En los últimos 30 días, ¿dónde compraste el último paquete de cigarrillos que compraste? (MARCA SÓLO UNA RESPUESTA)
- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| a. No compré ningún paquete de cigarrillos en los últimos 30 días | e. En una farmacia                  |
| b. En una gasolinería   | f. De un distribuidor automático    |
| c. En una tienda tipo mini-supermercado                           | g. Los compré a través del internet |
| d. En una tienda de abarrotes                                     | h. En otro lugar                    |

20. ¿Te pidieron que mostraras un comprobante de tu edad cuando compraste o trataste de comprar cigarrillos en una tienda en los últimos 30 días?

- a. No traté de comprar cigarrillos en una tienda en los últimos 30 días
- b. Sí, me pidieron que mostrara un comprobante de mi edad
- c. No, no me pidieron que mostrara un comprobante de mi edad

21. En los últimos 30 días, ¿alguna persona se negó a venderte cigarrillos debido a tu edad?

- a. No traté de comprar cigarrillos en una tienda en los últimos 30 días
- b. Sí, alguien se negó a venderme cigarrillos debido a mi edad
- c. No, nadie se negó a venderme cigarrillos debido a mi edad

22. ¿Dónde fumas cigarrillos? (Marca todas las respuestas que correspondan)

- a. No fumo ahora
- b. En mi casa
- c. En la escuela
- d. En el trabajo
- e. En el carro
- f. En las casas de mis amigos
- g. En eventos deportivos, fiestas, bailes, "raves" con música ácida, o algún otro evento social.
- h. En edificios públicos (lugares de alimentos rápidos, centros comerciales, otros lugares donde la gente se reúne).
- i. Al aire libre (en las aceras, los estacionamientos, los parques, otros lugares al aire libre).

23. En los últimos 30 días, ¿cuántos días fumaste cigarrillos dentro de la propiedad de la escuela?

- a. Ningún día
- b. De 1 a 2 días
- c. De 3 a 5 días
- d. De 6 a 9 días
- e. De 10 a 19 días
- f. De 20 a 29 días
- g. Los 30 días

24. ¿Alguna vez intentaste dejar de fumar cigarrillos en los últimos 12 meses?

- a. No fumé en los últimos 12 meses
- b. Sí
- c. No

25. ¿Quieres dejar de fumar cigarrillos?

- a. No fumo ahora
- b. Sí
- c. No

26. ¿Piensas que podrías dejar de fumar cigarrillos ahora si quisieras hacerlo?

- a. No fumo ahora
- b. Sí
- c. No

- 27. ¿Cuántas veces has intentado dejar de fumar cigarrillos, si es que lo has intentado?**
- |                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| a. Nunca he fumado | e. De 3 a 5 veces |
| b. Nunca           | f. De 6 a 9 veces |
| c. 1 vez           | g. 10 veces o más |
| d. 2 veces         |                   |
- 28. ¿Por cuánto tiempo dejaste los cigarrillos la última vez que intentaste dejarde fumar?**
- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| a. Nunca he fumado cigarrillos       | f. Más de 7 días pero menos de 30 días  |
| b. Nunca he intentado dejar de fumar | g. Más de 30 días pero menos de 6 meses |
| c. Menos de 1 día                    | h. Más de 6 meses pero menos de un año  |
| d. De 1 a 2 días                     | i. Más de un año                        |
| e. De 3 a 7 días                     |   |
- 29. ¿Cuándo fue la última vez que fumaste un cigarrillo, aunque haya sido sólo una o dos probaditas?**
- |  |  |
|--|--|
| a. Nunca he fumado cigarrillos, ni siquiera una o dos probaditas                       | e. Ninguna vez en los últimos 30 días, pero sí en alguna ocasión en los últimos 6 meses. |
| b. Fumé un cigarrillo hoy más temprano   | f. Ninguna vez en los últimos 6 meses, pero sí en alguna ocasión el año pasado           |
| c. Hoy no, pero sí en alguna ocasión en los últimos 7 días                             | g. Hace 1 a 4 años   |
| d. Ninguna vez en los últimos 7 días, pero sí en alguna ocasión en los últimos 30 días | h. Hace 5 años o más   |
- 30. ¿Alguna vez participaste en un programa que te ayudara a dejar de usar tabaco?**
- Nunca he usado tabaco
  - Sí, en la escuela
  - Sí, pero no en la escuela
  - No
- 31. ¿Alguna vez llamaste a la línea de ayuda de California para quienes desean dejar de fumar (1 800 NO BUTTS) para que te ayuden a dejar de usar tabaco?**
- Nunca he usado tabaco
  - Sí
  - No

*TABACO QUE NO SE FUMA: TABACO PARA MASCAR, RAPÉ O TABACO EN POLVO PARA LAS ENCÍAS*

- 32. ¿Alguna vez has usado tabaco para mascar, rapé o tabaco en polvo para las encías como Redman, Levi Garrett, Beechnut, Skoal, Skoal Bandits o Copenhagen?**
- Sí
  - No

33. ¿Cuántos años tenías cuando usaste tabaco para mascar, rapé o tabaco para las encías por primera vez?
- |  |                  |
|--|------------------|
| a. Nunca he usado tabaco para mascar, rapé ni tabaco para las encías | d. 11 o 12 años  |
| b. 8 años o menos  | e. 13 o 14 años  |
| c. 9 o 10 años   | f. 15 o 16 años  |
|  | g. 17 años o más |
34. En los últimos 30 días, ¿cuántos días usaste tabaco para mascar, rapé o tabaco para las encías?
- |                  |                    |
|------------------|--------------------|
| a. Ningún día    | e. De 10 a 19 días |
| b. De 1 a 2 días | f. De 20 a 29 días |
| c. De 3 a 5 días | g. Los 30 días     |
| d. De 6 a 9 días |                    |
35. En los últimos 30 días, ¿cuántos días usaste tabaco para mascar, rapé o tabaco para las encías dentro de la propiedad de la escuela?
- |                  |                    |
|------------------|--------------------|
| a. Ningún día    | e. De 10 a 19 días |
| b. De 1 a 2 días | f. De 20 a 29 días |
| c. De 3 a 5 días | g. Los 30 días     |
| d. De 6 a 9 días |                    |

#### PUROS

36. ¿Alguna vez has intentado fumar puros, purillos o puros pequeños, aunque sea una o dos probaditas?
- |       |
|-------|
| a. Sí |
| b. No |
37. En los últimos 30 días, ¿cuántos días fumaste puros, purillos o puros pequeños?
- |                  |                    |
|------------------|--------------------|
| a. Ningún día    | e. De 10 a 19 días |
| b. De 1 a 2 días | f. De 20 a 29 días |
| c. De 3 a 5 días | g. Los 30 días     |
| d. De 6 a 9 días |                    |

#### BIDIS Y KRETEKS

38. ¿Alguna vez has intentado fumar alguno de los siguientes:
- |                                     |
|-------------------------------------|
| a. Bidis                            |
| b. Kreteks (con sabor aromático)    |
| c. He probado bidis y kreteks       |
| d. Nunca he fumado bidis ni kreteks |

***Las siguientes preguntas se refieren a lo que piensas del tabaco.***

39. **¿Crees que fumarás un cigarrillo en algún momento durante el próximo año?**
- a. Definitivamente sí
  - b. Probablemente sí
  - c. Probablemente no
  - d. Definitivamente no
40. **¿Crees que fumar cigarrillos hace que los jóvenes se vean “buena onda” o se sientan como parte del grupo?**
- a. Definitivamente sí
  - b. Probablemente sí
  - c. Probablemente no
  - d. Definitivamente no
41. **¿Crees que los jóvenes que fuman cigarrillos tienen más amigos?**
- a. Definitivamente sí
  - b. Probablemente sí
  - c. Probablemente no
  - d. Definitivamente no
42. **¿Crees que los jóvenes corren el riesgo de dañarse a sí mismos si fuman de 1 a 5 cigarrillos al día?**
- a. Definitivamente sí
  - b. Probablemente sí
  - c. Probablemente no
  - d. Definitivamente no
43. **¿Crees que es seguro fumar durante uno o dos años solamente, siempre y cuando dejes de fumar después de ese tiempo?**
- a. Definitivamente sí
  - b. Probablemente sí
  - c. Probablemente no
  - d. Definitivamente no
44. **Si saliera un nuevo tipo de cigarrillos con sustancias que hicieran menos daño, yo lo probaría.**
- a. Definitivamente sí
  - b. Probablemente sí
  - c. Probablemente no
  - d. Definitivamente no

***Las siguientes preguntas se refieren a mensajes relacionados con el tabaco que puedes haber escuchado o visto por televisión, en las películas o a través del internet.***

45. En los últimos 30 días, ¿has visto o escuchado comerciales por televisión, el Internet o el radio sobre los peligros de fumar cigarrillos?
- No en los últimos 30 días
  - 1 a 3 veces en los últimos 30 días
  - 1 a 3 veces por semana
  - Todos los días o casi todos los días
  - Más de una vez al día
46. ¿Cuando estás usando el Internet, ¿qué tan seguido ves avisos publicitarios para productos de tabaco?
- No uso el Internet
  - La mayoría de las veces
  - Algunas veces
  - Casi nunca
  - Nunca
47. Cuando ves la televisión o vas al cine, ¿qué tan seguido ves a los actores usando tabaco?
- No veo la televisión ni voy al cine
  - La mayoría de las veces
  - Algunas veces
  - Casi nunca
  - Nunca

***Algunas compañías de tabaco producen artículos como ropa para deportes, camisetas, encendedores, gorras, chamarras y lentes para el sol, que la gente puede comprar o recibir como regalo.***

48. ¿Comprarías o usarías algo que lleve el nombre o la imagen (logotipo) de una compañía de tabaco, como un encendedor, una camiseta, una gorra o lentes para el sol?
- Definitivamente sí
  - Probablemente sí
  - Probablemente no
  - Definitivamente no

***Las siguientes preguntas se refieren a qué tan seguido estás alrededor del humo del tabaco.***

49. En los últimos 7 días, ¿cuántos días estuviste en una misma habitación con alguien que estaba fumando cigarrillos?
- Ningún día
  - 1 o 2 días
  - 3 o 4 días
  - 5 o 6 días
  - 7 días

50. En los últimos 7 días, ¿cuántos días estuviste en una misma habitación EN TU CASA con alguien que estaba fumando cigarrillos?
- a. Ningún día
  - b. 1 o 2 días
  - c. 3 o 4 días
  - d. 5 o 6 días
  - e. 7 días
51. En los últimos 7 días, ¿cuántos días viajaste en un carro con alguien que estaba fumando cigarrillos?
- a. Ningún día
  - b. 1 o 2 días
  - c. 3 o 4 días
  - d. 5 o 6 días
  - e. 7 días
52. ¿Crees que el humo de los cigarrillos de otras personas te hace daño?
- a. Definitivamente sí
  - b. Probablemente sí
  - c. Probablemente no
  - d. Definitivamente no

*¡Continúa, por favor! Ya has contestado casi la mitad.*

53. ¿Hay alguien que vive contigo que fuma cigarrillos AHORA?
- a. Sí
  - b. No
54. ¿Cuántos de tus cuatro mejores amigos fuman cigarrillos?
- a. Ninguno
  - b. Uno
  - c. Dos
  - d. Tres
  - e. Los cuatro
  - f. No estoy seguro
55. Si alguno de tus mejores amigos te ofreciera un cigarrillo, ¿lo fumarías?
- a. Definitivamente sí
  - b. Probablemente sí
  - c. Probablemente no
  - d. Definitivamente no
56. ¿Qué tan difícil sería para ti rehusar o decirle que "no" a un amigo que te ofrezca un cigarrillo para fumar?
- a. Muy difícil
  - b. Difícil
  - c. Fácil
  - d. Muy fácil

57. Alrededor de qué porcentaje de estudiantes en tu grado han fumado cigarrillos por lo menos una vez al mes?

- a. 0 (ninguno)
- b. 1 a 20% (unos pocos)
- c. 21 a 40% (algunos)
- d. 41 a 60% (aproximadamente la mitad)
- e. 61 a 80% (la mayoría)
- f. 81 a 100% (todos o casi todos)

58. ¿Qué oración describe mejor las reglas o normas relacionadas con fumar adentro de tu casa?

- a. No se permite fumar adentro de mi casa
- b. Se permite fumar en algunos lugares/algunas veces
- c. No se permite fumar en ningún lado en mi casa
- d. No hay reglas relacionadas con fumar en mi casa

59. Alguno de sus padres (o tutores/guardianes) te han dicho que no fumes cigarrillos?

- a. Solamente mi madre (o tutora)
- b. Solamente mi padre (o tutor)
- c. Ambos
- d. Ninguno

*Las siguientes preguntas se refieren a lo que tú puedes haber aprendido en la escuela sobre el uso del tabaco.*

60. En el último año (doce meses), ¿tuviste alguna lección en la escuela sobre el tabaco?

- a. Sí
- b. No

61. En el último año (12 meses) ¿habló tu maestro(a) o alguna persona invitada a tu clase (por ejemplo, una enfermera o alguien de tu comunidad) sobre NO usar tabaco?

- a. Sí
- b. No

62. En el último año (12 meses) ¿acudiste a una asamblea o evento escolar sobre los efectos nocivos del tabaco?

- a. Sí
- b. No

63. En el último año (12 meses) ¿habló alguno de tus maestros sobre las razones por las cuales las personas de tu edad fuman o NO fuman?

- a. Sí
- b. No

64. En el último año (12 meses) ¿habló alguno de tus maestros sobre cuántas personas de tu edad NO fuman?

- a. Sí
- b. No

65. En el último año (12 meses) ¿habló alguno de tus maestros sobre los efectos que ocasiona en tu cuerpo el fumar cigarrillos?
- Sí
  - No
66. En el último año (12 meses) ¿habló alguno de tus maestros sobre los efectos del humo de otras personas que fuman (humo de segunda mano)?
- Sí
  - No
67. En el último año (12 meses), ¿te ayudó la información que recibiste en la escuela para tomar decisiones sobre no usar tabaco?
- Sí, decidí no empezar a usar tabaco
  - Sí, estoy pensando en dejar de usar tabaco
  - No, no me ayudó a tomar decisiones sobre el uso del tabaco
  - En el último año no he recibido ninguna información en la escuela sobre el tabaco.
68. ¿Te ha ayudado lo que aprendiste en la escuela en el último año (12 meses) a sentirte bien diciéndole "no" a tus amigos que te ofrecen cigarrillos?
- Sí
  - No
  - En el último año no aprendí nada en la escuela relacionado con fumar.
69. ¿Durante el año escolar, practicaste maneras de decir "no" al tabaco en alguna de tus clases (por ejemplo, actuando distintas situaciones)?
- Sí
  - No
  - No estoy seguro
70. ¿En tu escuela se entrena a los estudiantes de tu edad que quieren dejar de usar tabaco?
- Sí
  - No
71. ¿Tiene tu escuela algún grupo o clase especial para los estudiantes que quieren dejar de usar tabaco?
- Sí
  - No
  - No sé
72. ¿Cuántos estudiantes que usan tabaco violan la norma de la escuela contra el uso de tabaco en el campus?
- |   |               |
|---|---------------|
| a. Mi escuela no tiene una norma contra el uso de tabaco para los estudiantes | d. Algunos    |
| b. Ninguno  | e. La mayoría |
| c. Unos pocos   | f. Todos      |

73. **¿Has visto algún adulto violando la norma de la escuela contra el uso de tabaco en el campus?**
- a. Mi escuela no tiene una norma contra el uso de tabaco para los estudiantes
  - b. Sí
  - c. No
74. **¿Cuáles de las siguientes cosas podrían ocurrir si un estudiante viola la norma contra el uso del tabaco? (Marca todas las respuestas que correspondan)**
- a. Mi escuela no tiene una norma contra el uso de tabaco para los estudiantes
  - b. Los suspenden de la escuela
  - c. Les dan una multa
  - d. Los envían a una clase especial
  - e. Los envían a hablar con un consejero adulto
  - f. Los envían a hablar con un consejero que es uno de sus pares (o sea, un consejero de aproximadamente la misma edad que el estudiante)
  - g. Llaman a sus padres a una junta
  - h. No sé
75. **¿En tu escuela se permite que los estudiantes usen o lleven puesto algo que tenga una imagen o un nombre relacionado con el tabaco?**
- a. Sí
  - b. No

***Las siguientes preguntas se refieren a los anuncios publicitarios sobre el tabaco.***

76. **Cuando escuchas el radio, ¿qué tan seguido oyes anuncios sobre NO fumar o NO mascar tabaco?**
- a. Muchas veces
  - b. A veces
  - c. Casi nunca
  - d. Nunca
  - e. No escucho el radio
77. **Cuando ves los carteles (letreros en la calle), ¿qué tan seguido ves anuncios sobre NO fumar o NO mascar tabaco?**
- a. Muchas veces
  - b. A veces
  - c. Casi nunca
  - d. Nunca
  - e. Nunca veo anuncios en la calle
78. **Cuando ves la televisión, ¿qué tan seguido ves anécdotas o anuncios sobre los peligros de fumar o de mascar tabaco?**
- a. Muchas veces
  - b. A veces
  - c. Casi nunca
  - d. Nunca
  - e. No veo la televisión

79. Cuando vas a eventos deportivos, a las ferias o a eventos comunitarios, ¿qué tan seguido ves anuncios de cigarrillos o tabaco para mascar?
- Muchas veces
  - A veces
  - Casi nunca
  - Nunca
  - No voy a eventos deportivos, ni a las ferias, ni a eventos comunitarios.
80. En los últimos 30 días, ¿recuerdas haber visto algún anuncio en la televisión con alguno de los siguientes mensajes sobre NO FUMAR? (Marca todas las respuestas que correspondan)
- Mostraron una caricatura de trabajadores agrícolas, científicos de laboratorio y personas bien vestidas fumando mientras un grupo musical toca y hay esqueletos cayendo al piso en una montaña de huesos.
  - Mostraron un camello parlante, un vaquero, un disc jockey (DJ), una mujer vestida con ropa de los años veinte y un hombre en una silla de ruedas.
  - Mostraron una figura quitándose una bata negra para revelar una mujer joven y guapa que regala tabaco.
  - Mostraron gente haciendo burbujas en situaciones cotidianas y en distintos lugares mientras fuman.
  - Mostraron gente atrapada dentro de cigarrillos.
  - Mensajes que terminan con la palabra "verdad"
  - Mensajes que terminan con la frase "¿Puedes oler el humo?"
  - En los últimos 30 días, no he visto en televisión ninguno de los mensajes mencionados arriba
  - No he visto televisión en los últimos 30 días

***Las próximas preguntas te piden tu opinión con respecto a lo que las compañías de tabaco intentan hacer.***

81. ¿Crees que las compañías de tabaco tratan de que la gente se vuelva adicta a los cigarrillos?
- Definitivamente sí
  - Probablemente sí
  - Probablemente no
  - Definitivamente no
82. Si las compañías de tabaco estuvieran seguras de que fumar hace daño a la gente, ¿crees que dejarían de vender cigarrillos?
- Definitivamente sí
  - Probablemente sí
  - Probablemente no
  - Definitivamente no
83. Las compañías de tabaco tratan de hacer que los jóvenes comiencen a fumar, mediante el uso de anuncios que son atractivos para los jóvenes.
- Definitivamente sí
  - Probablemente sí
  - Probablemente no
  - Definitivamente no

***Las próximas preguntas se refieren a los esfuerzos en la comunidad para alentar a los jóvenes a que no fumen.***

84. ¿La policía trabaja con *los jóvenes* en tu comunidad para tratar de atrapar a los dueños de los negocios que venden cigarrillos a personas menores de 18 años de edad?
- Sí
  - No
85. ¿La policía en tu comunidad multa a los jóvenes (menores de 18 años) que son vistos con cigarrillos?
- Sí
  - No
86. ¿Has escuchado sobre actividades en contra del fumar en tu comunidad que tratan de hacer alguna de las siguientes acciones? (Marca todas las respuestas que correspondan)
- |  |   |
|--|---|
| a. Reducir el apoyo de las compañías de tabaco en las carreras de autos, en los rodeos, etc. | d. Evitar que los jóvenes obtengan productos con tabaco                   |
| b. Apoyar a un grupo de control de tabaco compuesto por jóvenes                              | e. Reducir la cantidad de anuncios publicitarios de tabaco                |
| c. Reducir la exposición al humo de otras personas   | f. Ofrecer servicios o programas para ayudar a que la gente deje de fumar |
|  | g. Ninguna de las acciones mencionadas                                    |

***Las siguientes declaraciones se refieren al efecto que los cigarrillos pueden tener en las personas que fuman.***

87. El fumar cigarrillos ayuda a que una persona joven no suba demasiado de peso.
- Definitivamente sí
  - Probablemente sí
  - Probablemente no
  - Definitivamente no

***Ya estás llegando al final...***

88. Los jóvenes que fuman cigarrillos parecen más adultos.
- Definitivamente sí
  - Probablemente sí
  - Probablemente no
  - Definitivamente no
89. Los adolescentes son demasiado jóvenes para volverse adictos al tabaco.
- Verdadero
  - Falso
  - No sé/No estoy seguro

90. La mayoría de los jóvenes NO fuman cigarrillos.
- Verdadero
  - Falso
  - No sé/No estoy seguro.
91. El respirar el humo del cigarrillo de otra persona puede causar cáncer del pulmón.
- Verdadero
  - Falso
  - No sé/No estoy seguro.
92. El fumar cigarrillos hace que el asma empeore.
- Definitivamente sí
  - Probablemente sí
  - Probablemente no
  - Definitivamente no

*Las próximas dos preguntas se refieren al asma y la diabetes.*

93. ¿Alguna vez un doctor o una enfermera te ha dicho a tí o a tus padres/guardianes que tienes asma?
- Sí
  - No
  - No sé/No estoy seguro
94. ¿Alguna vez un doctor o una enfermera te ha dicho a tí o a tus padres/guardianes que tienes diabetes?
- Sí
  - No
  - No sé/No estoy seguro

*Las siguientes preguntas tratan sobre cómo te sientes, cuánto dinero ganas, qué calificaciones tienes, las ausencias en la escuela y qué cosas te emocionan.*

95. En los últimos 12 meses, ¿te has sentido tan triste y desesperanzado casi todos los días, durante dos semanas o más, que dejaste de realizar algunas de tus actividades usuales?
- Sí
  - No
96. Me gusta tener experiencias nuevas y emocionantes, incluso si tengo que violar las reglas.
- Estoy muy de acuerdo
  - Estoy de acuerdo
  - Estoy en desacuerdo
  - Estoy muy en desacuerdo
  - No tengo ninguna opinión

97. ¿Qué calificaciones obtuviste en la escuela el año pasado?

- |                  |                  |
|------------------|------------------|
| a. Casi puras As | e. Casi puras Cs |
| b. As y Bs       | f. Cs y Ds       |
| c. Casi puras Bs | g. Casi puras Ds |
| d. Bs y Cs       | h. Ds y Fs       |

98. Durante una semana promedio, ¿cuánto dinero obtienes de un trabajo o de otras fuentes (tu "domingo" o mesada, etc.)?

- |                 |                |
|-----------------|----------------|
| a. Nada         | f. \$21-\$50   |
| b. Menos de \$1 | g. \$51-\$100  |
| c. \$1-\$5      | h. \$101-150   |
| d. \$6-\$10     | i. \$151 o más |
| e. \$11-\$20    |                |

99. Durante los últimos 30 días, ¿cuántos días faltaste a la escuela por cualquier razón, con o sin permiso?

- a. Ningún día
- b. 1 día
- c. De 2 a 5 días
- d. De 6 a 10 días
- e. 11 o más días

**Ya terminaste.  
¡Gracias por tu ayuda!**



**Consentimiento (ACTIVO) para la  
Encuesta sobre el Tabaco para los Estudiantes de California**

Estimados padres de familia o guardianes:

Se le está pidiendo a su hijo(a) que participe en nuestra escuela de la Encuesta sobre el Tabaco para los Estudiantes de California, patrocinada por el Departamento de Salud Pública de California. La encuesta también ha sido aprobada por el Departamento de Educación. Esta encuesta nos ayudará a promover una mejor salud entre los jóvenes de nuestra comunidad. **Se requiere su permiso por escrito en esta forma para que su hijo(a) pueda tomar parte de la encuesta.** A continuación le damos algunos datos para ayudarle a usted y a su hijo(a) a tomar la decisión de participar:

- **Propósito, participación y procedimientos.** La encuesta recogerá información sobre temas relacionados con el tabaco tales como las creencias sobre las consecuencias que los siguientes factores tienen en la salud: el uso del tabaco, las conductas relacionadas con el uso del tabaco, la exposición que han tenido a la educación sobre el tabaco en las escuelas y la exposición que han tenido a la publicidad sobre el tabaco. No hay preguntas sobre los valores de la familia. Usted puede examinar el cuestionario en la oficina de la escuela. Se necesitará aproximadamente un período de clase para completar este cuestionario. A su hijo(a) se le está pidiendo que participe en la encuesta solamente porque él/ella está en una clase que fue elegida al azar.
- **Riesgos potenciales.** No existen riesgos previsibles de daños físicos, psicológicos ni sociales para su hijo(a). En el pasado, no se ha reportado ningún riesgo por encuestas que contenían las mismas preguntas. El personal de la escuela estará preparado para responder cualquier pregunta que su hijo(a) tenga por haber realizado esta encuesta.
- **Es anónima y confidencial.** La privacidad de su hijo(a) está protegida. No se registrará ningún nombre, ni se conectará el nombre del estudiante con la encuesta. No se pide ninguna información en la encuesta que permita que su hijo(a) sea identificado o que su nombre pueda ser conectado con sus respuestas. Todos los encuestadores han firmado un certificado de garantía de confidencialidad.
- **Beneficios de la encuesta.** Es posible que su hijo(a) no se beneficie directamente con este estudio. Sin embargo, su comunidad y el Estado de California se beneficiarán al obtener un mayor conocimiento sobre los riesgos a la salud, los riesgos en la escuela y los riesgos sociales que la juventud enfrenta en relación con el uso del tabaco. Esto ayudará a mejorar los programas para combatir estos problemas y brindar mejores servicios para los jóvenes.
- **Compensación.** A su hijo(a) no se le compensará por participar en esta encuesta.
- **A dónde puede dirigirse para obtener más información.** Si usted tiene alguna pregunta sobre este estudio o sobre sus derechos, puede llamar a la Dra. Barbara Dietsch, directora de la encuesta, o al Dr. William McCarthy, Investigador Principal, al (800) 582-7970. También puede comunicarse con el director o la directora de la escuela para hacer las preguntas que tenga y examinar el cuestionario en la oficina de la escuela.

**Es voluntaria.** Su hijo(a) no tiene obligación de completar la encuesta. No se tomarán medidas ni se aplicarán multas contra usted ni su hijo(a) por no participar. Los estudiantes sólo tienen que contestar las preguntas que deseen contestar y pueden dejar de realizar la encuesta en cualquier momento. Antes de comenzar, se explicará nuevamente el propósito, el contenido y los procedimientos de la encuesta. Su hijo(a) podrá hacer preguntas y podrá negarse a participar.

- **Administración de la encuesta.** Esta encuesta toma 40 minutos para completarse. Las personas a cargo de la encuesta en el salón de clase son encuestadores entrenados para esto. Antes de que comience la encuesta, se le explicará a su hijo(a) el propósito, el contenido y los procedimientos de la misma, y se le dará otra oportunidad de negarse a participar. Los estudiantes pueden hacer cualquier pregunta sobre la encuesta antes, durante o después de tomarla.

***Al padre, madre o guardián (tutor) del estudiante: Por favor, haga una cruz en una de las siguientes oraciones, firme y regrese esta forma dentro de tres días:***

\_\_\_\_\_ *Doy permiso para que mi hijo(a) participe en la Encuesta sobre el Tabaco para los Estudiantes de California.*

\_\_\_\_\_ *No doy permiso para que mi hijo(a) participe en la Encuesta sobre el Tabaco para los Estudiantes de California.*

Firma: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

El nombre de mi hijo(a) es: \_\_\_\_\_  
(Por favor, escriba con letra de molde)

### **Declaración de los Derechos de los Participantes de una Investigación**

Toda persona a quien se le pida participar en un estudio de investigación, o a quien se le pida que dé su consentimiento en nombre de otra persona, tiene los siguientes derechos:

- Que se le informe sobre la naturaleza y el propósito del estudio.
- Que se le explique lo que ocurrirá en el estudio (los procedimientos)
- Que se le hable sobre cualquier riesgo o molestia que se pueda esperar razonablemente.
- Que se le hable sobre cualquier beneficio que usted pueda esperar razonablemente como resultado de su participación.
- Que se le informe sobre cualquier procedimiento alternativo y sus riesgos y beneficios relativos.
- Que se le dé la oportunidad de hacer cualquier pregunta sobre el estudio o los procedimientos que forman parte del mismo.
- Que se le explique sobre cualquier tratamiento o servicios médicos, si los hubiera, disponibles durante y después del estudio si surge algún problema.
- Que se le explique que puede retirarse del estudio en cualquier momento si ningún perjuicio.
- Que se le dé una copia de la forma de consentimiento luego de haberla firmado y fechado.
- Que se le permita dar o no dar su consentimiento para participar, sin la intervención de ningún elemento de fuerza, fraude, engaño, presión, coerción, ni influencia indebida sobre su decisión.

Basado en el Código de Salud y Seguridad de California, Sección 24172.

**Consentimiento (PASIVO) para la  
Encuesta sobre el Tabaco para los Estudiantes de California**

Estimados padres de familia o guardianes:

Se le está pidiendo a su hijo(a) que participe en nuestra escuela de la Encuesta sobre el Tabaco para los Estudiantes de California, patrocinada por el Departamento de Salud Pública de California. La encuesta también ha sido aprobada por el Departamento de Educación. Esta encuesta nos ayudará a promover una mejor salud entre los jóvenes de nuestra comunidad. ***Si no desea que su hijo(a) participe en esta encuesta, por favor firme y regrese esta forma.*** A continuación le damos algunos datos para ayudarle a usted y a su hijo(a) a tomar la decisión de participar. Sólo necesita regresar la forma si no desea que su hijo(a) participe.

- **Propósito, participación y procedimientos.** La encuesta recogerá información sobre temas relacionados con el tabaco tales como las creencias sobre las consecuencias que los siguientes factores tienen en la salud: el uso del tabaco, las conductas relacionadas con el uso del tabaco, la exposición que han tenido a la educación sobre el tabaco en las escuelas y la exposición que han tenido a la publicidad sobre el tabaco. No hay preguntas sobre los valores de la familia. Usted puede examinar el cuestionario en la oficina de la escuela. Se necesitará aproximadamente un período de clase para completar este cuestionario. A su hijo(a) se le está pidiendo que participe en la encuesta solamente porque él/ella está en una clase que fue elegida al azar.
- **Riesgos potenciales.** No existen riesgos previsibles de daños físicos, psicológicos ni sociales para su hijo(a). En el pasado, no se ha reportado ningún riesgo por encuestas que contenían las mismas preguntas. El personal de la escuela estará preparado para responder cualquier pregunta que su hijo(a) tenga por haber realizado esta encuesta.
- **Es anónima y confidencial.** La privacidad de su hijo(a) está protegida. No se registrará ningún nombre, ni se conectará el nombre del estudiante con la encuesta. No se pide ninguna información en la encuesta que permita que su hijo(a) sea identificado o que su nombre pueda ser conectado con sus respuestas. Todos los encuestadores han firmado un certificado de garantía de confidencialidad.
- **Beneficios de la encuesta.** Es posible que su hijo(a) no se beneficie directamente con este estudio. Sin embargo, su comunidad y el Estado de California se beneficiarán al obtener un mayor conocimiento sobre los riesgos a la salud, los riesgos en la escuela y los riesgos sociales que la juventud enfrenta en relación con el uso del tabaco. Esto ayudará a mejorar los programas para combatir estos problemas y brindar mejores servicios para los jóvenes.
- **Compensación.** A su hijo(a) no se le compensará por participar en esta encuesta.
- **A dónde puede dirigirse para obtener más información.** Si usted tiene alguna pregunta sobre este estudio o sobre sus derechos, puede llamar a la Dra. Barbara Dietsch, directora de la encuesta, o al Dr. William McCarthy, Investigador Principal, al (800) 582-7970. También puede comunicarse con el director o la directora de la escuela para hacer las preguntas que tenga y examinar el cuestionario en la oficina de la escuela.

- **Es voluntaria.** Su hijo(a) no tiene obligación de completar la encuesta. No se tomarán medidas ni se aplicarán multas contra usted ni su hijo(a) por no participar. Los estudiantes sólo tienen que contestar las preguntas que deseen contestar y pueden dejar de realizar la encuesta en cualquier momento. Antes de comenzar, se explicará nuevamente el propósito, el contenido y los procedimientos de la encuesta. Su hijo(a) podrá hacer preguntas y podrá negarse a participar.
- **Administración de la encuesta.** Esta encuesta toma 40 minutos para completarse. Las personas a cargo de la encuesta en el salón de clase son encuestadores entrenados para esto. Antes de que comience la encuesta, se le explicará a su hijo(a) el propósito, el contenido y los procedimientos de la misma, y se le dará otra oportunidad de negarse a participar. Los estudiantes pueden hacer cualquier pregunta sobre la encuesta antes, durante o después de tomarla.

Esperamos que usted apoyará este esfuerzo de combatir estos problemas entre nuestros jóvenes. Sin embargo, si no desea que su hijo(a) participe de esta encuesta, marque con una cruz la siguiente oración y regrese esta forma dentro de tres días.

\_\_\_\_\_ **No deseo que mi hijo(a) participe en la *Encuesta sobre el Tabaco para los Estudiantes de California.***

Firma: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

El nombre de mi hijo(a) es: \_\_\_\_\_

(Por favor, escriba con letra de molde)

#### **Declaración de los Derechos de los Participantes de una Investigación**

Toda persona a quien se le pida participar en un estudio de investigación, o a quien se le pida que dé su consentimiento en nombre de otra persona, tiene los siguientes derechos:

- Que se le informe sobre la naturaleza y el propósito del estudio.
- Que se le explique lo que ocurrirá en el estudio (los procedimientos)
- Que se le hable sobre cualquier riesgo o molestia que se pueda esperar razonablemente.
- Que se le hable sobre cualquier beneficio que usted pueda esperar razonablemente como resultado de su participación.
- Que se le informe sobre cualquier procedimiento alternativo y sus riesgos y beneficios relativos.
- Que se le dé la oportunidad de hacer cualquier pregunta sobre el estudio o los procedimientos que forman parte del mismo.
- Que se le explique sobre cualquier tratamiento o servicios médicos, si los hubiera, disponibles durante y después del estudio si surge algún problema.
- Que se le explique que puede retirarse del estudio en cualquier momento si ningún perjuicio.
- Que se le dé una copia de la forma de consentimiento luego de haberla firmado y fechado.
- Que se le permita dar o no dar su consentimiento para participar, sin la intervención de ningún elemento de fuerza, fraude, engaño, presión, coerción, ni influencia indebida sobre su decisión.

Basado en el Código de Salud y Seguridad de California, Sección 24172.